



**FIL-QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
MAGISTRAT DR. MARSE-ANN FARRUGIA LL.D.**

Seduta ta' nhar it-Tnejn 9 ta' Novembru, 2015

Avviz nru: 610/2002 MLF

Maryanne Camilleri

Vs

Sunrays Travel & Tourism Ltd

Il-Qorti,

Rat l-avviz tal-attrici fejn talbet li s-socjeta' konvenuta tigi kkundannata sabiex thallas lill-attrici is-somma hekk likwidata minn din il-Qorti u lilha dovuti a bazi tal-“incentive scheme” operata mis-socjeta' konvenuta u li huma minghajr raguni valida u ingustament naqsu milli jhallsu lill-attrici ghas-snin 2000 u 2001, oltre l-imghaxijiet sad-data tal-pagament effettiv. Bl-ispejjez, inkluz ta' l-ittra bonarja tat-2 ta' Settembru kontra s-socjeta' konvenuta. Ghal finijiet ta' kompetenza jigi dikjarat illi l-pretensjonijiet attrici ma jeccedux l-Lm2,000.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tas-socjeta' konvenuta fejn eccepiet:

1. Illi kif jigi ppruvat fir-trattazzjoni tal-kawza l-attrici m'ghandha tiehu l-ebda ammont a bazi tal-incentive scheme operata mis-socjeta' konvenuta.
2. Illi inoltre l-azzjoni hija preskritta a tenur tal-artikolu 2147(c) tal-Kodici Civili.

Rat is-sentenza ta' din il-Qorti (diversament presedata) tal-1 ta' Dicembru 2004, fejn l-eccezzjoni tal-preskrizzjoni sollevata mis-socjeta attrici giet michuda.

Semgħet ix-xhieda, rat id-dokumenti u l-atti kollha pprezentati;

Rat in-noti ta' sottomissjonijiet tal-avukati difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

Il-Fatti

Il-fatti li taw lok għal din il-vertenza huma s-segwenti:

1. Is-socjeta' konvenuta, Sunrays Travel & Tourism Limited topera fil-qasam tat-turizmu. Hija għandha tlett dipartimenti distinti: 1) tour-operating; 2) cultural leisure; u 3) Conference and Incentive Groups.¹
2. L-attrici, Maryanne Camilleri, kienet impjegata fuq kuntratt indefinit² bhala General Manager mas-socjeta' konvenuta³ u kienet taħdem fid-dipartiment tal-Conference and Incentive Groups.
3. Is-socjeta' konvenuta waqt laqgħa f'Ottubru 2000 offriet 'Incentive Scheme' għal impjegati fil-Conference and Incentive Groups, liema skema bdiet topera mill-1 ta' Jannar 2000⁴ u fejn kull impjegat kien jingħata 6% tal-profit⁵. Sfortunatament, is-socjeta konvenuta ma nizzlitx il-kriterji għal din l-iskema bil-miktub, u dan ta lok għal ambigwitàjiet li ta lok għal dawn il-proceduri.
5. Pero z-zewg partijiet jistrieħu fuq ix-xhieda mogħtija permezz tal-affidavit ta' Helene Ney-Tanti, li dak iz-zmien kienet taħdem mas-socjeta konvenuta, li xehdet li fil-laqgħa li saret fl-ufficju tas-socjeta konvenuta mal-impjegati tal-Conference and Incentive Groups Department, huma gew infurmati li:⁶

¹ Ara x-xhieda ta' John Farrugia a fol. 33 tal-process.

² Ara x-xhieda ta' Maryanne Camilleri a fol. 12 tal-process.

³ Ara x-xhieda ta' Maryanne Camilleri a fol. 11 tal-process.

⁴ Ara l-affidavit ta' Helene Ney-Tanti u mmarkat bhala Dok HNT a fol. 30 tal-process.

⁵ Ara l-profitti ddettaljati tas-snin 2000-2001 mmarkati Dok SR 1 a u Dok SR 1 b a fol. 37-63 tal-process.

⁶ Ara l-affidavit ta' Helene Ney-Tanti u mmarkat bhala Dok HNT a fol. 30 tal-process.

“The Incentive Scheme was applicable from 1st. January 2000 onwards, and was based on the following criteria:

- The Incentive Scheme applied to all groups handled by the department with the exception of the “Moser Reisen Cuperal Group” operation from Austria.*
- Groups to be taken into consideration were those groups confirmed from 1st. January 2000.*
- Payment of the established profit percentage was to be made by Sunrays Travel to the employees concerned after (a) the departure of each individual group (b) after client had effected payment for services rendered by Sunrays Travel and (c) after “Group Profit Report had been finalized.”*
- “Group Profit” was to be established after deducting the following costs from the Sales Invoice: (a) Purchase invoices sent by suppliers to cover services rendered on behalf of the group, (b) Museum tickets and other entrance fees as well as Gozo Ferry tickets where applicable (c) Extra duties performed by employees during group’s stay in Malta (d) Cars hired by employees to perform these duties.*
- 5% of established profit according to the above criteria was to be shared amongst the number of group co-ordinators and executives employed within the department for groups confirmed from 1st. January to 31st. July 2000.”*

6. Ghalkemm, ix-xhud Helene Ney-Tanti tghid li l-5% tal-profitti stabbiliti fuq il-fuq imsemmija kriterji, kellhom jinqasmu bejn l-impjegati tad-dipartiment, mhux kontestat bejn il-kontendenti li l-persentagg ta’ profitti li kellhu jitqassam bejn l-impjegati kien ta’ 6%.

7. Is-socjeta' konvenuta kienet kecciet lill-attrici mill-impieg taghha fl-4 ta' Dicembru 2001⁷ u dan minhabba ristrutturazzjoni tas-socjeta' konvenuta.⁸

8. Illi minkejja t-talba fl-avviz, l-attrici ammettiet li thallset l-incentive bonus tas-sena 2000 fl-intier tieghu, u ghalhekk il-kwistjoni fil-kawza odjerna tirrigwarda l-incentive bonus allegatament dovut lilha ghas-sena 2001 biss.⁹

⁷ Ara x-xhieda ta' Maryanne Camilleri a fol. 11 tal-process.

⁸ Ara x-xhieda in kontro-ezami ta' John Farrugia a fol. 85 tal-process.

⁹ Ara x-xhieda ta' Maryanne Camilleri a fol. 12 tal-process.

9. Mill-atti processwali jirrizuta li l-kontestazzjoni bejn il-partijiet tirtigwarda tlett kwistjonijiet:

- (i) l-allegazzjoni tas-socjeta konvenuta li meta l-attrici thallset dak dovut lilha ghas-sena elfejn (2000), irceviet somma eccessiva, u dan fl-ammont ta' €725.76 – ekwivalenti ghal Lm311.57;
- (ii) l-allegazzjoni tas-socjeta konvenuta li xi whud mill-ismijiet ta' gruppi klijenti indikati mill-attrici fil-prospett taghha,¹⁰ huma eskluzi mill-operat tal-iskema *de quo*;
- (iii) l-allegazzjoni tas-socjeta konvenuta li xi whud mill-gruppi klijenti indikati mill-attrici fil-prospett taghha, ghalkemm mhux eskluzi mill-iskema, baqghu ma hallsux, u ghalhekk m'ghandhiex tiskatta l-iskema in kwistjoni.

Konsiderazzjonijiet ta' din il-Qorti

L-eccezzjoni tas-socjeta konvenuta tal-preskrizzjoni giet diga deciza u michuda b'sentenza ta' din il-Qorti tal-1 ta' Dicembru 2004, u ghalhekk din is-sentenza hija limitata ghall-meritu tat-talba attrici.

Kif diga inghad, fl-avviz promotur, is-socjeta attrici talbet hlas tal-Incentive Scheme in kwistjoni 2000 u 2001 u li ghal fini ta' kompetenza s-somma mitluba ma teccediex il-valur ta' LM 2,000.¹¹ Izda waqt ix-xhieda taghha, l-attrici qalet li t-talba taghha tigi limitata ghall-hlas tal-incentive scheme ghas-sena 2001 biss, u mhux ghas-sena 2000 wkoll, u dana stante li ghas-sena 2000 hija thallset fl-intier taghha, u ghalhekk giet irtirata.¹²

Mhux kontestat li l-incentive scheme kienet tapplika biss ghall-impjegati li kienu jahdmu fil-*Conference and Incentive Group Department* » u kienet tapplika ghal gruppi kollha jkun ha hsiebhom dan id-dipartiment, bl-eccezzjoni ta' « *Moser Reisen Cultural Group* ». Skont is-socjeta konvenuta, fil-prospett taghha, l-attrici m'indikax biss il-gruppi li kienu jaqghu fil-« *Conference and Incentive category* », imma wkoll ditti li jaqghu fil-« *cultural and leisure category* », li ma kienux jaqghu fl-iskema.

¹⁰ A fol. 18 tal-process.

¹¹ Ara l-avviz attrici a fol. 1 tal-process.

¹² Ara x-xhieda ta' Maryanne Camilleri a fol. 12 tal-process.

Mill-prospett anness mal-ittra tal-14 ta' Gunju 2002 mibghuta mill-avukat difensur tas-socjeta konvenuta,¹³ skont is-socjeta konvenuta, ghas-sena 2000, l-attrici kellha tiehu l-ammont ta' Lm287.47 bhala sehem mill-profitti, kalkolati bis-6% u ghas-sena 2001 kellha tiehu Lm688.41 ghall-istess haga. B'kollox ghal dawn is-sentejn kellha tiehu Lm975.88. Fis-6 ta' Dicembru 2001, is-socjeta konvenuta hallset lill-attrici l-ammont ta' Lm1225.45 u ghalhekk ghamlet *overpayment* ghar-rigward ta' din it-transazzjoni ta' Lm249.57. In oltre, skont is-socjeta konvenuta, l-attrici ghandha tati lis-socjeta konvenuta is-somma ta' Lm77.00 u ghandha tiehu minghand is-socjeta konvenuta Lm15. Ghalhekk, skont is-socjeta konvenuta, mhux talli hi m'ghandhiex tghati flus lill-attrici, imma ghandha tiehu minghand l-attrici l-ammont ta' Lm311.57, skont kif jirrizulta mill-istatement anness mall-ittra fuq imsemmija. Is-socjeta konvenuta ma nsistietx ghal hlas ta' dan l-ammont, halli l-kaz ikun maghluq.

Fin-nota ta' sottomijonijiet taghha, l-attrici tissottometti li s-socjeta konvenuta waslet ghal dan l-istatement, principalment minhabba s-sottomissjoni taghha li daww il-klijenti hekk imsejjha *cultural groups* ma jikkwalifikawx ghall-iskema mertu ta' din il-pendenza. Issa fix-xhieda taghha Helene Ney-Tanti tghid li « *The Incentive Scheme applied to all groups handled by the department with the exception of the « Moser Reisen Cultural Group »* u d-dipartiment li kienet qed tirreferi ghalih kien dak tal-Conference and Incentive Groups Department, li fih kienet tahdem l-attrici. (sottolinear ta' din il-Qorti). Minn din ix-xhieda, il-Qorti tifhem li dan id-dipartiment kien jieh u hsieb biss gruppi li jaqghu fil-*conference and incentive category*. Logikament, gruppi li kienu jaqghu fit-*tour-operating category* jew fil-*cultural leisure category* kienu jiehdu hsiebhom id-dipartimenti rispettivi taghhom fi hdan is-socjeta konvenuta, u l-attrici ma gabet l-ebda prova sabiex tikkontradixxi dan. Fl-opinjoni ta' din il-Qorti, il-fatt li s-socjeta konvenuta eskludiet mill-iskema lil « Moser Reisen Cultural Group » u cioe ditta li ghandha l-kelma « cultural » f'isimha, mhux prova sufficjenti li l-Conference and Incentive Groups Department kien jieh u hsieb ukoll il-gruppi li jaqghu fil-*cultural leisure category*.

Inoltre, l-attrici lanqas gabet xi prova indipendenti li l-gruppi kollha elenkati fil-prospett taghha, kienu kollha inhadmu mill-*Conference and Incentive Groups Department*. La darba

¹³ Ara fol. 65 *et seq.* tal-process.

hi kienet qed tallega dan il-fatt, kien oneru taghha, li ggib il-provi necessarji biex tipprova dan il-fatt sal-grad rikjest fil-kamp civili, u mhux tas-socjeta konvenuta.

Ghalhekk il-Qorti se tqis li dawk il-gruppi elenkati fil-prospett anness mal-ittra tal-14 ta' Gunju 2002 mibghuta mill-avukat difensur tas-socjeta konvenuta, inhadmu mill-*Conference and Incentive Groups Department* fis-snin 2000 u 2001, kif riprodotti fid-dokument ezebit a fol. 71-72 minn John Farrugia, General Manager tas-socjeta konvenuta.

Fil-prospett ezebit mill-attrici il-group « Promo Vacances », li skond ix-xhieda ta' John Farrugia ghalkemm kien jikkwalifika ghall-iskema, ma gewx ikkunsidrati ghax ma hallasx. Fil-fatt, skond ix-xhieda ta' Helene Ney-Tanti, wahda mill-kondizzjonijiet sabiex jigi stabbilit il-profitt li fuqu kellu jinhadem il-persentagg tal-iskema kien li «(b) after client had effected payment for services rendered by Sunrays Travel. » Konsegwentement din l-eskluzjoni ta' dan il-group kienet skont il-ftehim bejn il-kontendenti.

Pero ghar-ragunijiet li se jigi moghtija iktar l-isfel f'din is-sentenza, din il-Qorti mhix se tiddeciedi f'dan l-istadju jekk l-allegazzjoni tas-socjeta konvenuta li meta l-attrici thallset dak dovut lilha ghas-sena elfejn (2000), irceviet somma eccessiva.

Fin-nota ta' sottomissjonijiet taghha, l-attrici tallega li s-socjeta konvenuta ghamlet tnaqqis mill-ammont li fuqu kellu jinhadem il-persentagg dovut lilha kontra l-ftehim li ghamlet mal-impjegati koncernati dwar l-iskema in kwistjoni, u cioe s-segwent i :

1. Mid-dokumenti ezebiti a fol. 37 *et sequitur* tal-process, jidher li is-socjeta konvenuta naqset « 11% on Sale (Wages & Tel.) » mill-profitti ; u
2. s-socjeta konvenuta hadmet il-percentagg dovut bhala bonus fl-iskema, wara li naqset it-Taxxa fuq il-Valur Mizjud.

Skond ix-xhieda ta' Helen Ney Tanti : il-persentagg tal-bonus kellu jinhadem fuq il-« *Gross Profit* ». Din ix-xhud spjegat li «“*Group Profit*” was to be established after deducting the following costs from the Sales Invoice: (a) Purchase invoices sent by suppliers to cover services rendered on behalf of the group, (b) Museum tickets and other entrance fees as well as Gozo Ferry tickets where applicable (c) Extra duties performed by employees during group's stay in Malta (d) Cars hired by employees to perform these duties. »

Minn din ix-xhieda huwa car li t-tnaqqis ta' 11% mill-profitti biex jtkoprew l-ispejjez tal-pagi tal-haddiema u l-ispejjez ta' telekommunikazzjoni, ma kienx parti mill-ftehim bejn is-socjeta konvenuta u l-haddiema, inkluza l-attrici.

Min-naha l-ohra, huwa notorju li t-Taxxa fuq il-Valur Mizjud hija taxxa li tingabar fuq is-servizzi u l-prodotti u ma titqiesx fil-komputazzjoni tal-profitti. Konsegwentement, is-socjeta konvenuta kienet gustifikata li tnaqqas l-ammont ta' Taxxa fuq il-Valur Mizjud mill-profitti.

In vista tal-konsiderazzjonijiet fuq esposti, il-Qorti se tahdem il-persentagg ta' bonus fuq il-profitti kif kellu jsir mis-socjeta konvenuta :

L-attrici ma inkludietx fil-prospett taghha, il-profitti li s-socjeta konvenuta skont hi ghamlet ghas-sena 2000. Mill-prospett ezebit a fol. 66 tal-process, jirrizulta li l-profitti tas-socjeta konvenuta fis-settur in kwistjoni ghas-sena 2000 kien ta' LM4,791.21. Dan l-ammont ghandu jizdied bi 11%, sabiex jigi newtralizzat it-tnaqqis li s-socjeta konvenuta ghamlet biex tkopri l-ispejjez tal-pagi u tas-servizzi ta' telekommunikazzjoni. Ghalhekk il-profitti ghandhom jizdiedu bl-ammont ta' Lm527.03, u ghalhekk l-ammont totali ta' profitti ghas-sena 2000 kien ta' LM5318.24. Konsegwentement 6% ta' dan l-ammont jekwivali ghal LM319.09.

Fir-rigward tas-sena 2001, l-attrici nizlet fil-prospett taghha, l-ammont ta' profitti li skont hi s-socjeta attrici ghamlet fil-konfront ta' kull ditta inkluza fl-iskema, pero l-attrici ma tati l-ebda spjegazzjoni u wisq inqas gabet xi prova oggettiva biex tissostanzja dawn l-ammonti. Dawn l-ammonti ma jaqblux mal-accounts prodotti mis-socjeta konvenuta, u kkonfermati bil-gurament minn John Farrugia, General Manager u Company Secretary tas-socjeta konvenuta. Dawn l-accounts ma gew bl-ebda mod kontestati mill-attrici u ghalhekk il-Qorti se tibbaza il-kalkoli taghha fuqhom.

Minn dawn l-accounts jirrizulta li fis-sena 2001, is-socjeta konvenuta ghamlet profitt fid-dipartiment koncernat ta' Lm11,473.53. Dan l-ammont ghandu jizdied bi 11%, sabiex jigi newtralizzat it-tnaqqis li s-socjeta konvenuta ghamlet biex tkopri l-ispejjez tal-pagi u tas-servizzi ta' telekommunikazzjoni. Ghalhekk il-profitti ghandhom jizdiedu bl-ammont ta' Lm1,262.09, u ghalhekk l-ammont totali ta' profitti ghas-sena 2001 kien ta' LM12,735.62. Konsegwentement 6% ta' dan l-ammont jekwivali ghal LM764.14.

Ghalhekk, l-ammont totali dovut lill-attrici taht l-incentive scheme ghas-snin 2000 u 2001 kien ta' Lm319.09 u Lm764.14, rispettivament, li b'kollox jammontaw ghal Lm1,083.23.

Issa mill-prospett ezebit mis-socjeta konvenuta a fol. 66 tal-process, mhux kontestat li fis-6 ta' Dicembru 2001, is-socjeta konvenuta hallset lill-attrici is-somma ta' Lm1,225.45, cioe ammont ta' Lm142.22 akbar minn dak dovut lillha taht l-*incentive scheme*.

Inoltre, l-attrici ma kkontestatx li hi ghandha tati lis-socjeta konvenuta Lm77.00 u li minnaha l-ohra ghandha tiehu minghand is-socjeta konvenuta Lm15. Dan ifisser li s-socjeta konvenuta ghandha tiehu minghand l-attrici Lm62.00 (Lm77.00 - Lm15.00).

Dan ifisser li s-socjeta konvenuta ghamlet *overpayment* ta' Lm204.22 lill-attrici. Pero, f'dawn il-proceduri is-socjeta konvenuta ma ghamlet l-ebda kontro-talba biex l-attrici tirrifondi l-ammont li thallset izjed.

Fid-dawl tas-suespost, it-talba tal-attrici, ma tistghax tigi milqugha.

Konkluzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti tilqa' l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta konvenuta, u tichad fit-totalita taghha t-talba attrici.

L-ispejjez in konnessjoni mas-sentenza parzjali tal-1 ta' Dicembru 2004 ghandhom jigu subiti mis-socjeta konvenuta, fil-waqt li l-ispejjez in konnessjoni ma' din is-sentenza ghandhom jigu subiti mill-attrici.

Magistrat

Deputat Registratur